



# PITTSBURG UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Educational Services Department

Sandra Guardado, Coordinator of Programs for English Learners and Dual Language Instruction  
2000 Railroad Ave. • Pittsburg • California • 94565

Office 925-473-2353    [sguardado@pittsburg.k12.ca.us](mailto:sguardado@pittsburg.k12.ca.us)    Fax 925-473-4265

Queridas familias del programa de doble inmersión,

Mientras nuestra comunidad sigue viviendo esta época turbulenta, esperamos que ustedes y sus familias se mantengan sanos. En nuestro compromiso de continuar educando a nuestros estudiantes en el programa de lenguaje de doble inmersión hemos creado un paquete de trabajo que proporciona apoyo adicional para la lectura y desarrollo fonético.

Para KINDER el paquete incluye:

1. El abecedario/alfabeto del español
2. Las sílabas en español
3. Palabras de vocabulario reconocible a la vista de kinder y primer grado (opcional)
4. Fluidez – Palabras sin sentido (opcional)
5. Pasajes de fluidez de kinder (opcional)
6. Lectura de literatura/Hoja de referencia

Para PRIMER grado el paquete incluye:

1. Las sílabas en español
2. Fluidez – Palabras sin sentido
3. Palabras de vocabulario reconocible a la vista de kinder (para repasar), primer y segundo grado (opcional)
4. Rutina de fluidez (Dirección y Rúbrica)
5. Lectura de literatura/Hoja de referencia

Para SEGUNDO grado el paquete incluye:

1. Palabras de vocabulario reconocible a la vista de primer (para repasar), segundo y tercer grado (opcional)
2. Rutina de fluidez (Dirección y Rúbrica)
3. Lectura de literatura/Hoja de referencia
4. Lectura/Menu de escritura

Para tercer grado el paquete incluye

1. Palabras de vocabulario reconocible a la vista de segundo (para repasar), tercer y cuarto grado (opcional)
2. Rutina de fluidez (Dirección y Rúbrica)
3. Lectura de literatura/Hoja de referencia
4. Lectura/Menu de escritura

Deseándole a usted y a su familia buena salud,

*Sandra Guardado*

Sandra Guardado

Coordinadora de los Programas de Aprendices de Inglés y Doble Inmersión

2°



# PITTSBURG UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Educational Services Department

Sandra Guardado, Coordinator of Programs for English Learners and Dual Language Instruction  
2000 Railroad Ave. • Pittsburg • California • 94565

Office 925-473-2353    [sguardado@pittsburg.k12.ca.us](mailto:sguardado@pittsburg.k12.ca.us)    Fax 925-473-4265

Dear Families of our Dual Immersion Program,

While our community continues to go through this turbulent time we hope that you and your families are staying healthy. In our commitment to continue to educate and provide support for our dual language students, we have created a packet of work that provides additional support for early reading and phonics.

For KINDERGARTEN the packet includes:

1. The Spanish Alphabet
2. Syllables in Spanish
3. Kindergarten Sight Words and First grade (optional)
4. Fluency – Non-Sense Words (optional)
5. Kindergarten Fluency Passages (optional)
6. Reading Literature/Information Cheat Sheet

For FIRST grade the packet includes:

1. Syllables in Spanish
2. Fluency – Non – Sense Words
3. Sight Words for Kinder (to review), First, and Second grade (optional)
4. First Grade Fluency Passages (Directions and Rubric)
5. Reading Literature/Information Cheat Sheet

For SECOND grade the packet includes:

1. Sight Words for First (to review), Second and Third grade (optional)
2. Fluency Passages (Directions and Rubric)
3. Reading Literature/Information Cheat Sheet
4. Reading/Writing Menu

For THIRD grade the packet includes:

1. Sight Words for Second (to review), Third and Fourth grade (optional)
2. Fluency Passages (Directions and Rubric)
3. Reading Literature/Information Cheat Sheet
4. Reading/Writing Menu

Wishing you and your family good health,

*Sandra Guardado*

Sandra Guardado  
Coordinator of Programs for English Learners and Dual Immersion

# Lista de palabras de vista frecuente de primer grado

## First grade - Sight Word List

Estas son las palabras de vista frecuente que los estudiantes del primer grado tienen que saber y reconocer. Por favor de practicar a leer y deletrear/escribir las palabras todos los días.

These are the sight words that first grade students need to be able to know and recognize. Please practice reading and spelling/writing the words every day.

|                 |                   |                    |           |
|-----------------|-------------------|--------------------|-----------|
| soy             | mí                | tu/tú              | eso/esa   |
| usa             | dos               | va                 | ir        |
| fue             | ver               | han                | sol       |
| bien            | voy               | tres               | vio       |
| fin             | era               | día                | agua      |
| poco            | da                | hace               | ahí/allí  |
| solo            | afuera            | dijo               | cada      |
| así             | leer              | atrás              | gusta     |
| aquí            | tan               | casa               | años      |
| niño/niña       | cuál              | quién              | ahora     |
| donde           | bueno/buena       | por qué<br>/porque | nombre    |
| muchos/muchas   | ellos/ellas       | llama              | gente     |
| pues            | tengo             | nuevo/nueva        | cosas     |
| otro/otra       | antes             | puedo              | esto/esta |
| saber           | usted             | llamó              | tanto     |
| parte           | después           | hacer              | haz       |
| jugar           | también           | grande             | mismo     |
| hablar          | vamos             | favor              | casi      |
| cuando          | pronto            | pero               | miro      |
| pequeño/pequeña | gusta             | luego              | ambos     |
| lugar           | feliz             | nos                | tomar     |
| dentro          | juntos/juntas     | tenía              | largo     |
| decir           | cuánto            | ayuda              | abajo     |
| arriba          | nosotros/nosotras | alguno             | primero   |
| entonces        | palabra           | todos              | hola      |



# Lista de palabras de vista frecuente del segundo grado

## Second grade - Sight Word List

Estas son las palabras de vista frecuente que los estudiantes del segundo grado tienen que saber y reconocer. Por favor de practicar a leer y deletrear/escribir las palabras todos los días.

These are the sight words that second grade students need to be able to know and recognize. Please practice reading and spelling/writing the words every day.

|                   |          |                 |                 |
|-------------------|----------|-----------------|-----------------|
| ayer              | feliz    | blusa           | adentro         |
| madre/mamá        | color    | bonito/bonita   | fruta           |
| globo             | estar    | café            | viene           |
| nadie             | noche    | lindo           | nunca           |
| ojos              | trabajo  | rojo            | hemos           |
| año               | desde    | familia         | hijo/hija       |
| hoy               | libro    | tiempo          | mejor           |
| oír               | papel    | he              | venir           |
| nuestro/nuestra   | escribir | padre/papá      | izquierda       |
| hermano/hermana   | vivir    | siempre         | decir           |
| hombres           | enfrente | todavía         | entre           |
| hogar             | dar      | aire            | línea           |
| cumpleaños        | pies     | traer           | lado            |
| pelota            | mientras | había           | podría          |
| siguiente         | somos    | algo            | pocos           |
| pensó             | hasta    | algunos/algunas | debajo          |
| poner             | calor    | seguido         | juntos          |
| pregunta          | mundo    | querer          | escuela         |
| dinero            | comida   | adiós           | alrededor       |
| estudiar          | segundo  | animales        | vida            |
| gira              | tomo     | saltar          | contigo/conmigo |
| necesito/necesita | lejos    | pensar          | diferente       |
| veces             | historia | blanco          | correcto        |
| siguiente         | hoyo     | igual           | llegar          |
| jamás             | mañana   | último          |                 |



# Lista de palabras de vista frecuente del tercer grado

## Third grade - Sight Word List

Estas son las palabras de vista frecuente que los estudiantes del tercer grado tienen que saber y reconocer. Por favor de practicar a leer y deletrear/escribir las palabras todos los días.

These are the sight words that third grade students need to be able to know and recognize. Please practice reading and spelling/writing the words every day.

|                 |            |                   |                   |
|-----------------|------------|-------------------|-------------------|
| amar            | debajo     | fiesta            | mayoría           |
| lápiz           | contento   | once              | guardar           |
| semana          | traigo     | enseña            | vivir             |
| zapato          | tarde      | traje             | además            |
| descalzo        | azúcar     | antiguo           | algún             |
| importante      | aula       | bilingüe          | alguien           |
| cualquier       | desayuno   | amistoso/amistosa | generoso/generosa |
| cabeza          | encontrar  | entretener        | gemelo/gemela     |
| suficiente      | esperar    | diferencia        | dólar             |
| alegre          | mantener   | admirar           | derecho/derecha   |
| agradable       | cuidad     | aunque            | cansado/cansada   |
| excelente       | demasiado  | contento/contenta | cinco             |
| enseguida       | conocer    | desaparecer       | autor             |
| personajes      | cuidado    | dice              | estado            |
| famoso/famosa   | finalmente | dichoso/dichosa   | gracioso/graciosa |
| hacia           | durante    | favorito          | hacía             |
| impaciente      | lentamente | hilo              | imposible         |
| jugoso          | llamar     | siete             | señor/señora      |
| temprano        | opcional   | juguete           | listo/lista       |
| ningún/ninguna  | observar   | invierno          | parece            |
| mostrar         | rehacer    | saber             | idea              |
| sabroso/sabrosa | tuyo/tuya  | usando            | verdad            |
| número          | tenemos    | verano            | quince            |
| español         | recordar   | inglés            | jóvenes           |
| manera          | especial   | sábado            | alumno            |



## Práctica de fluidez diaria y práctica de repetición para estudiantes y padres

### Detalle:

- Usar el mismo pasaje (historia) todos los días durante 1 semana

### Rutina diaria

#### lunes

- Usar un nuevo pasaje (historia).
- Haga que su(s) hijo(s) lea(n) durante 1 minuto, y marque dónde se detuvo (escriba "lunes" sobre su última palabra leída).
- Los estudiantes entonces leen todo el pasaje (historia) independientemente (tan bien como ellos puedan), subrayando cualquier palabra desconocida.
- Lean el pasaje (historia) juntos, y hablen sobre cualquier vocabulario/palabra desconocida, ayudándoles a pronunciar las palabras y los significados de las palabras según sea necesario.

#### martes- jueves

1. Lee el pasaje entero 1-2 veces (sin límite de tiempo).
2. Continúe trabajando en la pronunciación de las palabras desconocidas.
3. Continúe leyendo y/o definiendo las palabras subrayadas.
4. Sin que miren el pasaje, haga que su(s) hijo(s) le cuente(n) o escriba(n) sobre qué trata la historia. Motíveles a que den más detalles cada vez.

#### viernes

1. Programe el contador de tiempo para 1 minuto.
2. Lea el pasaje durante 1 minuto.
3. Marque donde se detuvo y escriba "Viernes" encima.
4. ¿Cuántas palabras más has leído desde el lunes?
5. ¿Leíste todas las palabras correctamente?

Nota: Recuerde que queremos centrarnos en que los estudiantes lean las palabras correctamente. Una vez que logremos la precisión, podremos mejorar el ritmo/tiempo. ¡Nunca leemos por la velocidad/rapidez!

## DAILY Fluency and Retell Practice for Students and Parents

### Specifics

- Use the same passage (story) every day for 1 week

### Daily Routine

#### Monday

- Use a new passage (story).
- Have your child(ren) read for 1 minute, and mark where they stopped (write "Monday" above their last word read).
- Students then read through the **entire** passage(story) independently (as well as they can), underlining any unknown words.
- Read the passage (story) together, and talk about any vocabulary/unknown words, helping them with sounding out words and word meanings as needed.

#### Tuesday - Thursday

1. Read the whole passage 1-2 times (not timed).
2. Continue to work on sounding out unknown words.
3. Continue to read and/or define underlined words.
4. (RETELL) Without them looking at the passage, have your child(ren) tell or write for you what the story is about. Encourage them to give more details each time.

#### Friday

1. Set the timer for 1 minute.
2. Read the passage for 1 minute.
3. Mark where you stopped and write "Friday" above it.
4. How many more words did you read since Monday?
5. Did you read all the words correctly?

**Note:** Remember we want to focus on students reading words correctly. Once we achieve accuracy, we can then improve pace. We never read for speed!!

Nombre \_\_\_\_\_

## Rúbrica de Fluidez de 2º Grado Primavera

| Características de Fluidez | L1 - 1 punto  | L2 - 2 puntos   | L3 - 3 puntos   | L4 - 4 puntos   |
|----------------------------|---|---|---|---|
| <b>E</b><br>Expresión      | Sueno monótono o aburrido.  | Tengo un poco de expresión.   | Cambio mi voz para que se adapte a los personajes o al narrador. A veces expreso el estado de ánimo del pasaje.                     | Cambio mi voz y sigo el estado de ánimo y el tono del pasaje. El pasaje es más comprensible por toda la expresión que uso.                          |
| <b>A</b>                   | Leí el 96% o menos de las palabras correctamente. (El número de palabras que leí correctamente dividido por el número de palabras que leí). | Leí el 97% de las palabras correctamente. (El número de palabras que leí correctamente dividido por el número de palabras que leí). | Leí el 98% de las palabras correctamente. (El número de palabras que leí correctamente dividido por el número de palabras que leí). | Leí entre el 99% y el 100% de las palabras correctamente. (El número de palabras que leí correctamente dividido por el número de palabras que leí). |
| <b>R</b><br>Exactitud      | Leo 69 palabras o menos por minuto.   | Leo 70-89 palabras por minuto.  | Leo 90-119 palabras por minuto.   | Leo 120 palabras o más por minuto.  |
| <b>S</b><br>Cantidad       | Sueno irregular, como si estuviera leyendo una palabra a la vez.  | Hago pausas en momentos inapropiados. No me detengo en la puntuación, y a veces me detengo cuando no hay puntuación.                | Soy bastante bueno leyendo las palabras en grupos más largos. Normalmente sigo los signos de puntuación.                            | Leo en frases largas y significativas. Siempre sigo la puntuación. Mi lectura suena fluida y clara.   |
| <b>+</b><br>Fluidez        | Mi relato del cuento es de 26 palabras o menos.   | Mi relato del cuento es de 27-49 palabras.  | Mi relato del cuento es de 50 palabras o más, pero no en orden secuencial.  | Mi relato del cuento es de 50 palabras o más en orden secuencial.   |
| Relatar el Cuento          | <b>Puntuaciones B2</b>  | <b>Meta de Fin de Año (EOY)</b>   |   |   |
| Fluidez                    |   |   |   |   |
| Exactitud                  |   |   |   |   |
| Relatar el Cuento          |   |   |   |   |

Mis Metas de Lectura:

\_\_\_\_\_/20 puntos

Name \_\_\_\_\_

# 2<sup>nd</sup> Grade Fluency Rubric

Spring

| Fluency Traits         | L1 - 1 point  | L2 - 2 points   | L3 - 3 points   | L4 - 4 points   |
|------------------------|---|---|---|---|
| <b>E</b><br>Expression | I sound monotone or boring.   | I have a little bit of expression.  | I change my voice to match characters or narrator. Sometimes I express the mood of the passage.                     | I change my voice and go with the mood and tone of the passage. The passage is more understandable because of all the expression I use. |
| <b>A</b><br>Accuracy   | I read 96% or less of the words correctly.<br>(The number of words I read correctly divided by the number of words I read). | I read 97% of the words correctly.<br>(The number of words I read correctly divided by the number of words I read). | I read 98% of the words correctly.<br>(The number of words I read correctly divided by the number of words I read). | I read 99% to 100% of the words correctly.<br>(The number of words I read correctly divided by the number of words I read).             |
| <b>R</b><br>Rate       | I read 69 words or less per minute.   | I read 70-89 words per minute.  | I read 90-119 words per minute.   | I read 120 words or more per minute.  |
| <b>S</b><br>Smoothness | I sound choppy, like I am reading one word at a time.   | I pause at inappropriate times. I don't stop at punctuation, and sometimes I stop when there is no punctuation.     | I am pretty good at reading the words in longer groups. I usually follow punctuation marks.                         | I read in long meaningful phrases. I always follow punctuation. My reading sounds smooth and clear.                                     |
| <b>+</b><br>Retell     | My retell is 26 words or less.  | My retell is 27-49 words.   | My retell is 50 words or more, but not in sequential order.   | My retell is 50 words or more in sequential order.  |

My Reading Goals:

\_\_\_\_\_/20 points

|          | B2 Scores | EOY Goal |
|----------|-----------|----------|
| Fluency  |           |          |
| Accuracy |           |          |
| Retell   |           |          |

## Práctica de fluidez diaria y práctica de repetición para estudiantes y padres

### Detalle:

- Usar el mismo pasaje (historia) todos los días durante 1 semana

### Rutina diaria

#### lunes

- Usar un nuevo pasaje (historia).
- Haga que su(s) hijo(s) lea(n) durante 1 minuto, y marque dónde se detuvo (escriba "lunes" sobre su última palabra leída).
- Los estudiantes entonces leen todo el pasaje (historia) independientemente (tan bien como ellos puedan), subrayando cualquier palabra desconocida.
- Lean el pasaje (historia) juntos, y hablen sobre cualquier vocabulario/palabra desconocida, ayudándoles a pronunciar las palabras y los significados de las palabras según sea necesario.

#### martes- jueves

1. Lee el pasaje entero 1-2 veces (sin límite de tiempo).
2. Continúe trabajando en la pronunciación de las palabras desconocidas.
3. Continúe leyendo y/o definiendo las palabras subrayadas.
4. Sin que miren el pasaje, haga que su(s) hijo(s) le cuente(n) o escriba(n) sobre qué trata la historia. Motíveles a que den más detalles cada vez.

#### viernes

1. Programe el contador de tiempo para 1 minuto.
2. Lea el pasaje durante 1 minuto.
3. Marque donde se detuvo y escriba "Viernes" encima.
4. ¿Cuántas palabras más has leído desde el lunes?
5. ¿Leíste todas las palabras correctamente?

**Nota:** Recuerde que queremos centrarnos en que los estudiantes lean las palabras correctamente. Una vez que logremos la precisión, podremos mejorar el ritmo/tiempo. ¡Nunca leemos por la velocidad/rapidez!

## DAILY Fluency and Retell Practice for Students and Parents

### Specifics

- Use the same passage (story) every day for 1 week

### Daily Routine

#### Monday

- Use a new passage (story).
- Have your child(ren) read for 1 minute, and mark where they stopped (write "Monday" above their last word read).
- Students then read through the entire passage(story) independently (as well as they can), underlining any unknown words.
- Read the passage (story) together, and talk about any vocabulary/unknown words, helping them with sounding out words and word meanings as needed.

#### Tuesday - Thursday

1. Read the whole passage 1-2 times (not timed).
2. Continue to work on sounding out unknown words.
3. Continue to read and/or define underlined words.
4. (RETELL) Without them looking at the passage, have your child(ren) tell or write for you what the story is about. Encourage them to give more details each time.

#### Friday

1. Set the timer for 1 minute.
2. Read the passage for 1 minute.
3. Mark where you stopped and write "Friday" above it.
4. How many more words did you read since Monday?
5. Did you read all the words correctly?

**Note:** Remember we want to focus on students reading words correctly. Once we achieve accuracy, we can then improve pace. We never read for speed!!

Milka Duno

¿Te gustan las carreras de autos? ¿Sabías que hay mujeres que conducen autos de carreras? Milka Duno es una de las pilotos más populares del mundo y ha ganado muchos premios. Fue la primera mujer en manejar el coche más rápido del mundo. Una vez se le reconoció como la mejor piloto del año.

Los pilotos de carreras no trabajan solos. Tienen que trabajar en equipo para estar listos para las carreras. Milka necesita un mecánico, un entrenador y muchos ayudantes. Ella piensa que es bueno llevarse bien con los miembros de su equipo. Dice que cuando todos trabajan juntos, el resultado es mejor.

Milka también es bióloga marina. Le encanta aprender sobre la vida de los animales del mar. Pasa mucho tiempo en la playa con sus tres perros. Cuando llega a su casa, les da de comer a sus peces y a sus dos tortugas. En su tiempo libre, le gusta mucho viajar, leer y estudiar.

Milka ha participado en muchas carreras por todo el mundo. Una vez manejó en una carrera donde ella era la única mujer. Todos los demás pilotos eran hombres. Ella ha demostrado que las mujeres pueden hacer lo mismo que hacen los hombres.

11  
23  
33  
44  
54  
64  
75  
85  
96  
104  
113  
126  
141  
154  
158  
168  
180  
190  
200



## Los satélites

Me gusta apreciar el cielo por la noche. Parece que todas las estrellas se quedan en el mismo lugar, pero sé que se mueven. La Tierra gira muy despacio y las estrellas también. Se trasladan tan lento que no las puedes ver cambiar de sitio. Si vuelvo dentro de una hora, me parece que sólo se han movido un poco. Tardan mucho tiempo en moverse para que sea notorio.

El objeto que más disfruto mirando en el cielo nocturno no se queda en un sólo lugar. Se mueve con rapidez a través del cielo. De hecho, debes estar muy atento si lo quieres divisar. Es un satélite.

Los satélites son como diminutos puntos de luz y viajan de lado a lado sin titilar o parar. Los satélites no son como los aviones porque no hacen ruido. Dan vueltas a la Tierra a cientos de kilómetros. Algunos satélites tienen cámaras para sacar fotos de la tierra y el mar. Otros están dirigidos hacia el espacio y envían datos sobre las estrellas y los planetas. Hay satélites que analizan el estado del tiempo y mandan el pronóstico a la Tierra.

El primer satélite fue lanzado desde Rusia. Se llamó Sputnik y tenía un radio que transmitía señales. Sputnik viró alrededor de la Tierra por trece semanas. Los satélites de hoy pueden quedarse en el espacio por años. Uno de los satélites más nuevos es la Estación Espacial Internacional. Espero verlo por muchos años. Será entretenido pensar que allá arriba reside gente.

12

25

36

49

61

69

81

94

106

107

118

131

143

152

165

176

188

199

210

221

233

241

249



Todos somos importantes

Ayer la directora de la escuela nos dio una charla sobre su trabajo. Nos hizo un relato de todo lo que hace durante el día. Una niña le cuestionó si su empleo era el más importante de la escuela. Ella contestó que todos los empleos son importantes. Dijo que cada persona cumple una función esencial.

Yo me asombré de su respuesta. Le pregunté cuál era la utilidad de un carpintero en la escuela. Ella nos dijo que los carpinteros hacían libreros, pizarras y pupitres. Sin su trabajo no habría un lugar para sentarse, ni un lugar para tomar apuntes.

La directora nos mostró con ejemplos cómo cada trabajo es valioso. Después, uno de mis amigos le preguntó:

—¿Y qué piensa de la gente que recolecta la basura?

Ella nos dijo que el trabajo que hacen estas personas es esencial. De hecho, es uno de los más vitales.

—¿Han pensado qué pasaría si nadie recogiera la basura?  
—nos preguntó.

Nos dijo que las aulas estarían repletas de desechos y que además habría bichos por doquier.

Cuando regresé a casa, me di cuenta de que mi mamá hace todo el quehacer. Mi mamá es química, pero también labora en la casa. Ella guisa, barre, trapea y nos cuida. Desde hoy, voy a cooperar más con el aseo de la casa. Voy a recoger mi cuarto y tirar la basura.

12  
26  
39  
49  
55  
66  
78  
88  
99  
109  
117  
127  
138  
147  
156  
158  
169  
174  
186  
198  
210  
224  
227



El colibrí

¿Has visto alguna vez un colibrí? Los colibríes son pájaros muy pequeños con picos muy largos. Viven por todo el continente americano. Algunos viven en el trópico todo el año, otros emigran a lugares más cálidos durante el invierno.

Puede ser que los conozcas por otros nombres, dependiendo de dónde seas o en dónde hayas aprendido español. En Cuba los llaman pájaro mosca por lo pequeños que son. También les dicen pájaro zunzún o zunzuncito por la forma en que vuelan: zun para aquí, zun para allá. En otros países les dicen picaflor, o pájaro abeja porque se pasan el día tomando néctar de flor en flor. Y en Puerto Rico les dicen zumbador, porque zumban cuando vuelan. Pero colibrí es el nombre científico.

Los colibríes varían en tamaño, de cinco a veinte centímetros. También varían de color. Los hay blancos y marrones, pero también los hay multicolores. Además de tener el pico largo, tienen una lengua larga. Necesitan la lengua larga para extraer el néctar de las flores. Los colibríes necesitan mucha energía. Por eso toman néctar, comen insectos y beben agua en abundancia. ¡Comen la mitad de su peso todos los días!

Pueden volar en todas direcciones, incluso hacia atrás. Además, mientras extraen el néctar de las flores, pueden volar y quedarse en el mismo sitio. Mueven las alas muy rápido, desde veinte hasta ochenta veces por segundo, dependiendo del tamaño. Por eso cuando vuelan se oye un zumbido. ¡Zum!

10  
21  
32  
39  
48  
60  
71  
83  
95  
109  
118  
124  
134  
144  
154  
165  
175  
185  
194  
202  
213  
224  
233  
242



¡Qué bueno es ahorrar!

Papá y yo vamos hacia el centro deportivo a jugar béisbol. Llevo el guante que compré con mi propio dinero. Compré el guante porque hace un tiempo mi papá me dijo:

—Pepe, siempre ves los partidos de béisbol en la tele ¿no sería divertido formar un equipo con tus amigos?

Me pareció una idea fenomenal y decidí hablar con todos mis amigos del barrio. Todos acordaron que sería divertido aprender a jugar y tener un equipo. Pero antes de empezar a jugar, era necesario comprar uniformes. También hacía falta tener zapatos, bates, pelotas y guantes. Mi papá me dijo que yo podría ahorrar para comprar el guante. Él se ofreció a comprarme lo demás.

Mis amigos, Luis y Juan, también ahorraron para comprar su equipo. Tuvimos que hacer tareas para ganar dinero. Por ejemplo, cortamos el césped de los vecinos y sacamos los perros a pasear al parque. Por fin logramos comprar todo lo necesario para practicar béisbol.

Ahora jugamos juntos todos los sábados por la mañana. Lo que más me agrada a mí es batear. Juan sobresale lanzando la pelota. Y Luis es muy hábil para correr. Nuestro equipo se llama “Los tucanes”.

Al llegar al parque, veo que ya todos mis amigos están jugando. ¡Qué buena idea la de mi papá de formar un equipo! ¡Y qué bueno que todos hayamos ahorrado!

11  
22  
31  
42  
50  
61  
71  
83  
91  
103  
114  
124  
134  
147  
157  
158  
168  
180  
192  
194  
205  
218  
224



Una boda

El sábado pasado fue la boda de mi hermana en la plaza del pueblo. Muchos tíos y primos vinieron de lejos para asistir a la boda. Fue muy divertido tener a toda la familia reunida.

El día de la celebración todo el pueblo ayudó con los preparativos. Mi abuelo se encargó de arreglar la plaza con decoraciones de papel picado. También contrató a un conjunto de músicos para alegrar la fiesta. Mi abuela preparó la comida para todos los invitados. Mucha gente le ayudó a hacer los tamales, los frijoles y el arroz. La mejor amiga de mi abuela horneó un gran pastel blanco de tres pisos. Cuando estaba listo, lo adornó con betún en forma de flores.

Todos nos vestimos muy elegantes para la ceremonia. Yo me puse mi traje negro y mis zapatos recién boleados. Mi hermana se veía lindísima. Tenía un vestido largo con encaje blanco. Una corona de rosas pequeñas le adornaba la cabeza. Cuando estábamos listos, nos fuimos a la iglesia. Mi hermana se fue en el coche que había decorado mi papá. Después de la ceremonia, empezó la fiesta.

En la plaza había unas mesas con manteles blancos para los invitados. Mi abuela corría de un lado a otro sirviendo la comida. El conjunto empezó a tocar música y se puso muy alegre el ambiente. Al terminar de comer, todos nos paramos a bailar.

Pasamos casi toda la noche bailando y jugando. Poco a poco toda la gente se fue yendo a su casa. La plaza quedó vacía.

¡Cómo me divertí en la boda de mi hermana!

13  
25  
35  
46  
56  
66  
77  
89  
102  
113  
118  
128  
140  
150  
159  
172  
182  
185  
196  
208  
220  
230  
241  
254  
263



## Hoja de referencia para la lectura de literatura

Estas preguntas se pueden usar cuando se leen libros ilustrados, cuentos cortos, libros de capítulos y novelas. También son apropiadas para contar cuentos de hadas o cuentos populares. Fuera de la lectura, estas preguntas son apropiadas para programas familiares de drama y comedia, caricaturas o películas.

### Antes de leer

- ¿De qué tratará este libro? ¿Cómo lo sabes?
- ¿Cuál es el título de esta historia? ¿Qué pistas da el título sobre la historia?
- ¿Quién es el autor? ¿Qué hace el autor? ¿Quién es el ilustrador? ¿Qué hace el ilustrador?
- ¿Qué crees que sucederá en esta historia? ¿Qué te dio esa idea?

### Durante la lectura

- ¿Qué crees que pasará después? ¿Cómo crees que reaccionará (el personaje)?
- ¿Cómo te sentirías si eso te pasara a tí?
- ¿Qué habrías hecho si fueras el personaje?
- ¿Qué imágenes has estado viendo en tu mente?
- ¿Puedes predecir lo que pasará después?
- ¿Qué es lo que quiere el protagonista? ¿Que pase?
- ¿Cómo explican las ilustraciones lo que está sucediendo en la historia?

### Después de leer

- ¿Qué es lo más importante que ocurrió en la historia (o el capítulo)?
- ¿Por qué el autor escribió esta historia? ¿Qué quería que aprendieras?
- ¿Puedes volver a contar la historia con tus propias palabras?
- ¿Qué crees que le sucederá al personaje principal cuando termine esta historia?
- ¿Fueron correctas tus predicciones? ¿Por qué o por qué no?
- ¿Cómo se parece esta historia/personaje a otra historia/personaje diferente?

## Hoja de referencia para la lectura informativa

Estas preguntas se pueden usar cuando se leen libros de la vida real (que no son de ficción), artículos, noticias o información. También son apropiadas para leer folletos/volantes, invitaciones, recetas o cualquier texto funcional. Fuera de la lectura, estas preguntas son apropiadas para programas de noticias, espectáculos de historia, o espectáculos de animales de verdad.

### Antes de leer

- ¿Por qué estás leyendo esto? ¿Qué esperas aprender o averiguar?
- ¿Qué es lo que ya sabes sobre este tema?
- ¿Qué crees que aprenderás al previsualizar las fotos de este libro?

### Durante la lectura

- ¿Por qué el autor dice que \_\_\_\_\_?
- ¿Cuál es la idea más importante?
- ¿Cómo te ayudan las imágenes/mapas/ilustraciones a entender las palabras?
- ¿Hay palabras en letra gruesa? ¿Cursiva? ¿Por qué? ¿Qué información añade esto?
- ¿Puedes decir lo que el autor siente sobre este tema? ¿Cómo lo sabes?
- ¿Te recuerda esto a algo en tu vida? ¿Qué?
- ¿Qué significa \_\_\_\_\_? ¿Puedes mostrar en el texto donde aprendiste eso?

### Después de leer

- ¿Qué fue lo más interesante para ti sobre este tema? ¿Por qué?
- ¿Qué palabras o ideas no entiendes todavía?
- Ahora que has leído esto, ¿qué quieres aprender a continuación?
- ¿Qué título le pondrías a este libro/artículo?
- ¿Puedes decir lo que pasó en orden? (si es aplicable)
- ¿Estas de acuerdo o en desacuerdo con las ideas? ¿Por qué?
- Si fueras a compartir un hecho de esto con alguien más, ¿qué le dirías?
- ¿Qué preguntas le harías al autor?

## Reading Literature Cheat Sheet

These questions can be used when reading picture books, short stories, chapter books, and novels. These are also appropriate for retelling fairy tales or folktales. Outside of reading, these questions fit with family drama and comedy shows, cartoons, or movies.

### Before Reading

- What will this book be about? How do you know?
- What is the title of this story? What clues does the title give about the story?
- Who is the author? What does the author do? Who is the illustrator? What does the illustrator do?
- What do you think will happen in this story? What gave you that idea?

### During Reading

- What do you think will happen next? How do you think (character) will react?
- How would you feel if that happened to you?
- What would you have done if you were the character?
- What pictures have you been seeing in your mind?
- Can you predict what will happen next?
- What does the main character want to happen?
- How do the illustrations explain what is happening in the story?

### After Reading

- What is the most important thing that happened in the story (or the chapter)?
- Why did the author write this story? What did they want you to learn?
- Can you retell the story in your own words?
- What do you think will happen to the main character after this story is over?
- Were your predictions correct? Why or why not?
- How is this story/character like a different story/character?

## Reading Information Cheat Sheet

These questions can be used when reading nonfiction books, articles, news stories, or information. They are also appropriate for reading flyers, invitations, recipes, or any functional text. Outside of reading, these questions fit with news programs, history shows, or factual animal shows.

### Before Reading

- Why are you reading this? What are you hoping to learn or find out?
- What do you already know about this topic?
- What do you think you will learn by previewing the photos in this book?

### During Reading

- Why does the author tell you \_\_\_\_\_?
- What is the most important idea?
- How do the pictures/maps/illustrations help you understand the words?
- Are there bold words? Italics? Why? What information does this add?
- Can you tell what the author feels about this topic? How do you know?
- Does this remind you of anything in your life? What?
- What does \_\_\_\_\_ mean? Can you show in the text where you learned that?

### After Reading

- What was the most interesting thing to you about this topic? Why?
- What words or ideas do you still not understand?
- Now that you've read this, what do you want to learn about next?
- What would you re-title this book/article?
- Can you tell what happened in order? (if applicable)
- Did you agree or disagree with the ideas? Why?
- If you were going to share a fact from this with someone else, what would you tell them?
- What questions would you ask the author?

# Menu Lectura/Escritura



Después de leer elige una caja. Asegúrate de responder con oraciones completas.

1

Escribe un final nuevo para la historia.

2

¿Recomendarías esta historia a otros? ¿Por qué sí o por qué no? Da razones específicas y ejemplos.

3

Escribe una carta al personaje principal y dale consejo sobre su problema o dile cuál es tu parte favorita.

4

Compárate con uno de los personajes de la historia. Escribe cómo sois iguales y cómo sois diferentes.

5

Cuenta los tres eventos de la historia que tu crees son los más importantes.

6

¿Cuál es el tema o el mensaje central de la historia? ¿Cómo lo sabes?

7

¿Cuál es la idea principal de la historia? ¿Cómo ayudan los detalles para clarificar esa idea principal?

8

Recuenta el principio, el medio y el final de la historia.

9

¿Cuál es la parte que menos te gusta de la historia? ¿Por qué?

## Autochequeo

- Contesté la pregunta entera de la caja que escogí.
- Escribí oraciones completas.
- Utilicé información del texto para responder.
- Revisé mi trabajo para asegurarme de que lo que escribí tiene sentido.

# Reading/Writing Menu



After reading your story or chapter, choose 1 box and circle it. Remember to respond using complete sentences.

|   |   |  |
|---|---|--|
| <p>1</p> <p>Write a new ending for the story.</p>   | <p>2</p> <p>Would you recommend this story to others? Why or why not? Give specific reasons and examples.</p> | <p>3</p> <p>Write a letter to the main character and give him or her some advice about solving the problem or tell them what part was your favorite.</p> |
| <p>4</p> <p>Compare and contrast yourself to one of the characters from your text.</p>  | <p>5</p> <p>Retell the three events that you think are the most important events in the story.</p>            | <p>6</p> <p>What is the theme or central message of the story? How do you know?</p>  |
| <p>7</p> <p>What is the main idea of the chapter or story that you just read? How do the details help to support the main idea?</p> | <p>8</p> <p>Retell the beginning, middle and end of the story.</p>  | <p>9</p> <p>What is your least favorite part of the story? Why?</p>  |

## Self Check

- I answered the entire question that I chose.
- I wrote in complete sentences.
- I used evidence and examples from the text to support my answer.
- I edited my work to make sure that it makes sense.















































